



ШАРЛЬ ПЕРРО

# СИНЯЯ БОРОДА





ШАРЛЬ ПЕРРО

# СИНЯЯ БОРОДА

ВОЛШЕБНАЯ СКАЗКА

Рисунки  
А. Д. РЕЙПОЛЬСКОГО

„ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ  
ИСКУССТВО“. МОСКВА. 1985







Давным-давно жил один человек. Он был очень богат: у него были прекрасные дома, множество слуг, золотая и серебряная посуда, золочёные кареты и великолепные кони. Но, к несчастью, борода у этого человека была синяя. Эта борода делала его таким безобразным и страшным, что все





девушки и женщины, увидав его, пугались и прятались по домам. Человеку этому дали прозвище — Синяя Борода.

У одной его соседки было две дочери, замечательные красавицы. Синяя Борода захотел жениться на одной из них и сказал матери, чтобы она отдала за него замуж всё равно какую. Но ни одна из сестёр не соглашалась выйти замуж за человека с синей бородой. Их пугало ещё и то, что у него уже было несколько жён, но все они куда-то исчезли, и никто на свете не знал, что с ними случилось.

Чтобы девушки могли получше с ним познакомиться, Синяя Борода привёз их вместе с матерью, подругами и несколькими молодыми соседями в свой загородный замок и пробыл там с ними целую неделю.

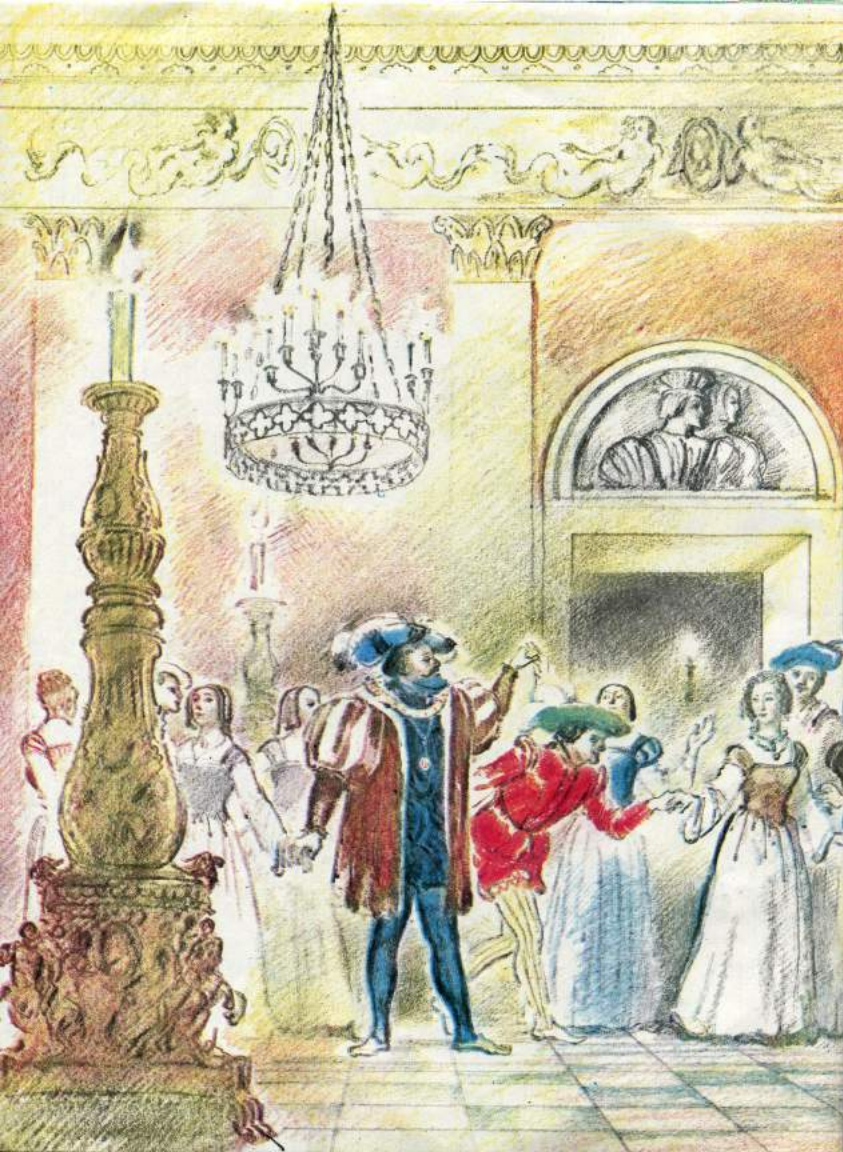
















Гости проводили время очень весело: они гуляли, ездили на охоту, пировали целые ночи напролёт, забыв о сне.

Синяя Борода веселился вместе со всеми, шутил, танцевал и был так добр, что младшая девушка перестала бояться его бороды и согласилась выйти за него замуж.

Свадьбу сыграли тотчас же по возвращении в город, и младшая сестра переехала в замок Синей Бороды.

Через месяц после свадьбы Синяя Борода сказал своей жене, что он должен надолго уехать по очень важному делу.

Он нежно простился с женой и уговаривал её не скучать без него, а веселиться как ей вздумается.









— Вот, — сказал он, — ключи от двух больших кладовых; вот ключи от шкафа с золотой и серебряной посудой; этот ключ — от сундуков с деньгами; этот — от ящиков с драгоценными камнями. Вот ключ, которым можно отпереть все комнаты. Вот, наконец, ещё один ма-

ленький ключик. Он отпирает комнату, которая находится внизу, в самом конце темного коридора. Открывай все, ходи повсюду, но строго-настрого запрещаю тебе входить в эту маленькую комнатку. Если же ты не слушаешь меня и отпредишь её, тебя ждет самое страшное наказание!

Жена обещала Синей Бороде исполнить в точности все его наставления. Он поцеловал её, сел в карету и уехал.

Как только Синяя Борода уехал, соседки и подруги прибежали к его жене. Они хотели поскорее увидеть его несметные богатства. При нём они боялись приходить: его







синяя борода их очень пугала. Подруги тотчас отправились осматривать все комнаты — кладовые и сокровищницы, — и удивлению их не было конца: все им показалось таким великолепным и красивым!

Соседки и подруги без умолку восхищались сокровищами Синей Бороды и завидовали его молодой жене. Но её эти сокровища нисколько не занимали. Её мучило любопытство: ей хотелось отпереть маленькую комнатку в конце коридора.

„Ах, что такое находится в этой комнатке?“ — беспрестанно думала она.

Любопытство её было так сильно, что она, наконец, не выдержала. Оставив гостей, она побежала вниз по потайной лестнице. Прибежав к запретной комнате, она







остановилась: ей вспомнились приказания Синей Бороды, но удержаться она не могла. Она взяла ключ и, дрожа всем телом, отперла комнатку.

Сначала жена Синей Бороды ничего не могла разобрать, потому что окна в комнате были закрыты ставнями. Постояв немного и присмотревшись, она увидела на полу лужу крови и несколько мёртвых женщин. Это были прежние жёны Синей Бороды, которых он убил одну за другой.



Молодая женщина обезумела от ужаса и уронила из рук ключ. Опомнившись, она подняла его, заперла дверь и, вся бледная, пошла в свою комнату. Тут она заметила











на ключе маленькое тёмное пятнышко — это была кровь. Она стала тереть ключ своим платком, но пятно не сходило. Она тёрла ключ песком, толчёным кирпичом, скоблила ножом, но кровь не отчищалась; исчезая с одной стороны, она выступала на другой, потому что ключ этот был волшебный.

В тот же вечер неожиданно вернулся Синяя Борода. Жена выбежала ему навстречу, стала целовать его и притворялась, что очень рада его скорому возвращению.

Наутро Синяя Борода потребовал у жены ключи. Она подала ему ключи, но руки её при этом так дрожали, что Синяя Борода сразу догадался обо всём, что произошло без него.


— Почему же ты дала мне не все ключи? — спросил Синяя Борода. — Где ключ от маленькой комнатухи?

— Я, наверно, оставила его у себя на столе, — отвечала жена.

— Принеси его сейчас же! — приказал Синяя Борода.


После разных отговорок жена, наконец, принесла страшный ключ.

— Почему на ключе кровь? — спросил Синяя Борода.









— Не знаю, — отвечала бедная женщина и побелела как снег.

— Ты не знаешь? — закричал Синяя Борода. — Ну, так я знаю! Ты заходила в запертую комнату. Хорошо же! Ты войдешь туда ещё раз и останешься там навсегда, вместе с теми женщинами, которых ты там видела.

Бедняжка, рыдая, упала к ногам Синей Бороды и стала просить у него прощенья. Кажется, камень тронулся бы слезами такой красавицы, но у Синей Бороды сердце было твёрже всякого камня.

— Ты должна умереть, — сказал он, — и умрёшь сейчас же!

— Если уж я должна непременно умереть, — сказала жена сквозь слёзы, — так дай мне хоть попрощаться с сестрой.


— Даю тебе ровно пять минут, и ни секунды больше! — сказал Синяя Борода.

Бедная женщина пошла наверх в свою комнату и сказала сестре:

— Сестра моя Анна, где теперь наши братья? Они обещали навестить меня сегодня. Взойди на башню и посмотри, не едут ли они. Если ты увидишь их, подай знак, чтобы они торопились.







Сестра Анна вошла на башню, а бедняжка из своей комнаты спрашивала её:

— Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра отвечала:

— Я вижу, как солнце сияет и как трава зеленеет.

Между тем Синяя Борода, схватив огромную саблю, закричал изо всех сил:

— Иди сюда скорей! Твое время пришло!

— Сейчас, сейчас, — отвечала ему жена и ещё раз крикнула: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

Сестра Анна отвечала:

— Я вижу только, как солнце сияет и как трава зеленеет.

— Скорее, — кричал Синяя Борода, — или я сам поднимусь наверх!

— Иду, иду! — отвечала ему жена и опять спрашивала сестру: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу большое облако пыли, которое приближается к нам, — отвечала сестра.

— Не братья ли это едут?

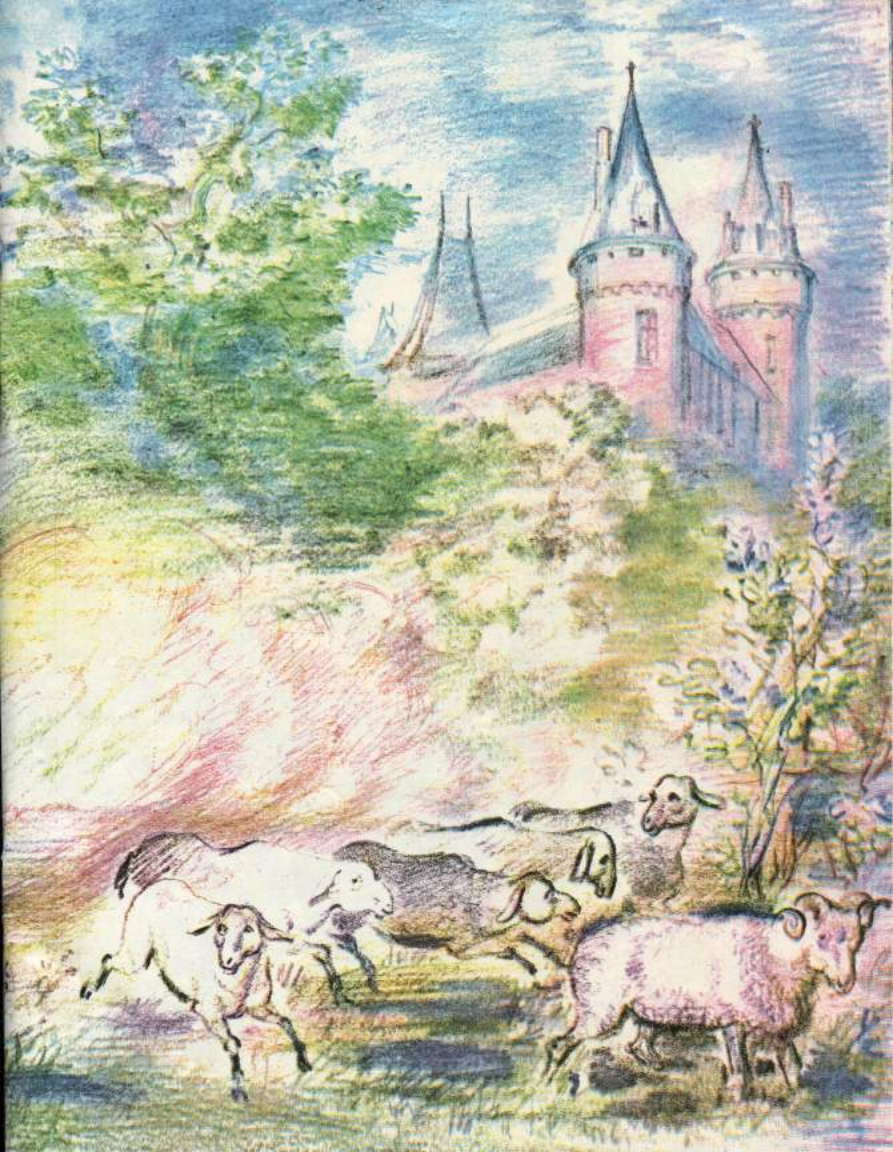
— Ах, нет, сестра! Это стадо баранов.

— Сойдёшь ли ты, наконец? — завопил Синяя Борода.













— Подожди ещё только одну минутку, — отвечала его жена и опять спрашивала: — Анна, сестра моя Анна! Ты ничего не видишь?

— Я вижу двух всадников. Они скачут сюда, но они ещё очень далеко. Ах, — воскликнула она, — это наши братья! Я подаю им знак, чтоб они торопились!

Но тут Синяя Борода затопал ногами и поднял такой крик, что весь дом задрожал. Бедная женщина сошла вниз и вся в слезах бросилась к его ногам.

— Никакие слёзы теперь не помогут тебе! — грозно сказал Синяя Борода. — Ты должна умереть!

Он схватил её одной рукой за волосы, другой поднял свою страшную саблю.

— Дай мне пожить ещё одну минутку! — прошептала она.

— Нет, нет! — отвечал Синяя Борода.

И он уже собирался отрубить бедняжке голову. Но в этот момент у дверей раздался такой сильный стук, что Синяя Борода остановился и оглянулся. Двери распахнулись, и в комнату ворвались братья несчастной женщины. Выхватив свои сабли, они бросились на Синюю Бороду. Он узнал братьев своей жены и сейчас же пустился









бежать. Но братья догнали его и, прежде чем он успел спуститься с крыльца, прокололи его своими саблями. Затем они бросились обнимать и целовать полумёртвую от испуга сестру.

Вскоре братья переехали в замок Синей Бороды и стали весело жить в нём, совсем не вспоминая о Синей Бороде.









ИЗДАТЕЛЬСТВО  
„ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО“  
МОСКВА, 1985

ШАРЛЬ ПЕРРО  
„СИНЯЯ БОРОДА“  
Волшебная сказка

НИК

Художник А. Д. Рейпольский

Редактор М. А. Горюновская. Художественный редактор Л. Е. Коростелев. Технический редактор А. И. Вилескур. Корректор Л. П. Егорова.  
Сдано в набор 01.11.84. Подписано в печать 22.01.85. Формат 60х90/4. Бумага для глубокой печати. Гарнитура литературная. Печать глубокая. Печ. л. 4. Уч.-изд. л. 3,18. Тираж 1000 000. (2-й 3-й 200001—700001). Изд. № 2-352. Заказ 9387. Цена 40 коп.  
Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 120723, Сущевский вал, 44.  
Ордена Трудового Красного Знамени Ленинградская типография № 3 им. Ивана Федорова Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Ленинград, 191176, Звенигородская, 31.